



ЗАПОВІТ КНЯЖНИ ГАЛЬШКИ ОСТРОЗЬКОЇ
1579 р., БЕРЕЗНЯ 16*

[...]¹ лым накладом своим, позычаючи мнє немалых сум пнзеи, потреби и недостатки мои опатровати и именея мои пїзми своими окуповати, такъже теж абы его мл. и тѣло мое грешное ведле закону хрсталиского, яко са годит, ув Острозе в церкви замковои албо в костеле римскомъ поховати. Именея мои вси, которые мнє по небожчику славной памети пану а ѡтцу моем правом приржоным спали, и которые теж в розделку зостали и через пана а стрыя моего млство-го властным коштом и великим накладом, старанемъ и трудностю², выкупленемъ и заплаченемъ немалых сум властными пїзми его мл. выисканы и мнє са зостали, теды тые, которых есми за долги мои не арендовали и нияким правом не позаписовали, по мнє и по животе моем мают спасти в моц и в держанє зостати никому иному, толко их милости паном брати моеи приближшим в крєвности Янушови, Костєнтину и Александру, кн̄жатем Острозским, правом Божиим и их мл. приржоным. И которые теж именея мои в немалых сумах пнзеи долгу позычоного за долги мои, не будучи способна зараз тых долъговъ моихъ такъ великих сумъ заплатити, але в тых то певных сумах пинезєи княжати его млсти Костєнтину Острозскому, воєводе киевѣскому, пну а стрыєви моему млстивому, и инѣшимъ ѡсобам арендовала и листами моими в сумах долговых и яко колвекъ позаписовала, на которых—то листехъ с печатю и с подписом руки моеє и под печатми людеи // добрых ѡт мене их мл. даных, єст достаточнє под немалыми ѡбовазки и варунками ѡписано, и которые, кгда мнє пал Бог на здрови моем способит, чинити досыт єсть єсми повинна, тыи в моци заховывати и ведле аренд и записов моих в долгах ведмих [!] пенежных яко тепер, за живота моего, кождыи водле права своего держати, вживати так же и по животе моем, хот же бым в чом и записом моим досыт не вчинила и, не вчинивши досыт, з того света зошла, держати и вживати маєт, кром жадного уближенєя, шкоды кождого держачого для невчинєния досыт ѡписом, варунком и ѡбовазком моим на шпитал и академию Острозскую, на манастирь свѣтго Спса недалеко Луцка над рекою Стыром и на сєли Дорогыню шєст тысячєи грошєи личбы³ литовской—тыи з я вси листы доброволнє с печатю моею и с подписом властное руки и под печатми людеи добрых их мл. всим ѡсобам вышєи менованым, ѡт мене даным, ѡстатнєю волею моею утвержам и умоцнам и во всем вцалє заховывам, и ж ни в чом намнєи ѡто всих крєвных, близких и повинных моих и никого ж бы са колвекъ по мнє тые то именея правом приржоным албо яким колвекъ вливани и яко колвекъ спадали, такъже ѡт звирхности и кождого враду нарушєнє быт не мают и не будут мочи жадными причинами правными и неправными и яко колвекъ розумы людскими вынаидєнными, але во всем кровные, близкиє и п[ови]лныє⁴ мои ведла тых листов вышєи мено[ванных] противко кождому с тых то всих ѡсобъ, кому ж то въ якои сумє пнзеи и на котором имєлю єст записаны. // заховати. А хто бы хотєл з них до которого именея приити и к рукам своим мети, теды первєи суму пнзеи ведла листу ѡтдати, то ж именеє в держанє своеє взати маєт.

Рєчи мое рухомые, которых всих барзо мало, кдыже—м для заведєния и спустошєния всеє ѡтчизны моеє зобрати ѡткол не мєли, гроши готовые, золото, сребро, клеиноты, шаты, цин, мѣдь,

возники и што колвекъ речю рухомою названо и меновано⁵ быти может ѿписую и ѿдавам слугам моим всим, мужчицам и бѣлым головам, которые мне верне, шютливе и по мысли моеи служили. Ѿдалам ѿ того всего всех крѣвных, близких и повинных моих, и ж са того въ его мл. княжати Костентина Ѿстрожского, пана а стрья моего млствоваго, в потомства его мл. и ни в кого впомяти, ку праву позывати и ничим затруднати не мают. И то все княжа его мл. за прозбою моею ведла наилепшого баченя своего межи тыми то слугами моими розделити и ведла заслуги и годности з них кождого и им⁶ роздати мает.

А хто бы ѿстатною волю мою в чом же колвекъ на мнѣ, буд зверхност панская, врад которых же колвекъ, с тимъ же и кождыи потомок⁷, крѣвныи, близкии и повинныи мои нарушил, такового кождого позывам перед маестат Панский на страшныи и нелецемирныи а справедливыи суд его свѣтыи, там са зо мною розсудит, кгда ж мне водле права Божого и вшелакого посполитого хрстанского волно властностю моею ведла уподобаня моего шафовати.

И на то зоставую и до рук ѿдавамъ // ⁸ тот мои тестамент ѿстатныи воли мое, достаточне справленыи и написаныи, его мл. княжати Костентину Ѿстрожскому, воеводе киевскому, маршалкови земли Волыньское, старосте володимѣрскому, пну стрьеви и добродееви моему млстивому, и потомству его млсти, брати, крѣянымъ и повинным моим з моею печатю и с подписом властное руки моее по-полску.

При томъ были и того добре сведомы и за устьяною прозбою моею печати свои приложити и руками властными подписати рачили их млсть панове а приятели мои: велебныи ѿтец Кирило, владыка туровский и пинский, пан Иван Ѿфанасович Фурсъ, воиский мозырский, судя земский пинскии и, держаца ѿстринский⁹, пан Ѿнофреи Кошгюшкови ч а пан Федор Костюшкови ч Жеремлский.

Писан в Турове лета Бож. нарож. Аѳ [1500] семдесять девятого, мсца марца шостогонадцат дня.

Галжбета Ѿстровска, кнежна, ренку сву

Кириль, епископ туровский и пинский властною рукою

Иван Фурсъ, воиский мозырский а судя земский пинский властною рукою

А так мы тот тестамент ее млсти панее воеводиное познанское княжны Галжки Ѿстрожское слово в слово ѿт початку а до конца до книг справ судовых земских людкихъ записати казали.

ЦДА України в Києві. — Ф. 26. — Оп. 1. — Стр. 4. — Арк. 38–39 зв. Обляту до лудьких земських книг внесено 10 січня 1583 р. Ї виявила Наталія Яковенко. Див.: Яковенко Н. Цікавий документ // Жовтень. — 1985. — № 2. — С. 128.

До публікації підготувала Людмила Демченко

*Опубліковані документи подано в уніфікованій формі. — Відп. ред.

¹ Початок документу не зберігся.

² Далі закреслено «и трудностю».

³ Слово дописане над рядком.

⁴ Тут і далі текст пошкоджений, реконструйований.

⁵ Вписано над рядком.

⁶ Вписано над рядком.

⁷ Виправлено з « повинныи».

⁸ Звідси і до кінця текст написаний іншим почерком.

⁹ Правлене.